



DAWN

DAWN INFORMA

Alternativas de Desarrollo con Mujeres para una Nueva Era

MERCADIZACIÓN DE LA GOBERNABILIDAD NUEVO ANÁLISIS DE DAWN DESAFÍA A LOS ESTADOS

El 25 de junio de este año DAWN lanzó, en la Cumbre sobre Desarrollo Social+5 (Ginebra 2000), un nuevo análisis global, Marketisation of Governance: Critical Feminist Perspectives from the South (Mercadización de la Gobernabilidad: Perspectivas Críticas Feministas desde el Sur). La autora es Vivienne Taylor, coordinadora de la investigación sobre Reestructuración Política y Transformación Social, quien escribió el libro a partir de treinta documentos de investigación, de un proceso de consulta, de análisis colectivo y de debate constante que se dio a partir de 1998. Wayang de Malasia produjo para DAWN un video documental que acompaña el texto y que fue lanzado en la misma oportunidad. En él se refleja el análisis de DAWN y se recogen algunos de los temas y preocupaciones expresadas por las investigadoras sobre el proyecto. Lo que sigue a continuación es un extracto del libro y de las palabras de Vivienne Taylor en el marco de Ginebra 2000.

La retórica de la gobernabilidad está asociada a la Cumbre sobre Desarrollo Social, pero hoy las mujeres en el Norte y en el Sur hablan no sólo de la “economía casino” sino de los “sistemas políticos tipo casino”, en los cuales los poderosos hacen apuestas con sus vidas.

La rapidez y la magnitud del cambio –fronteras permeables, emergencia de profundas desigualdades en el Norte y en el Sur y la aparente incapacidad de la maquinaria del Estado para manejar o influenciar la dirección del cambio en beneficio de los más pobres– caracteriza la actual fase de la globalización. El Estado está amenazado y algunos argumentan que sirve sólo a los intereses del mercado, dada la creciente influencia de las instituciones financieras y de comercio tales como el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional (FMI) y la Organización Mundial del Comercio (OMC).

La OMC es la expresión institucional dominante y un instrumento clave para la creación y la consolidación de una economía cada vez más integrada y liberalizada. Las feministas consideran que esta organización surgió y es dirigida por los intereses y las necesidades de los países más industrializados.

Los Programas de Ajuste Estructural (PPAE) auspiciados por el FMI y el Banco Mundial son justificados como medidas de liberalización, necesarias para que los países se integren a la economía global. En la práctica, los PPAE pretenden abrir las puertas del Sur a los exportadores e inversores de las economías del Norte. Los países industrializados tienen intenciones protectoras, pero también proactivas, en la promoción de las nuevas reglas globales, para alentar sus nuevas industrias y defender los sectores vulnerables.

Nº2 • noviembre • 2000

Contenido

Panel de DAWN
en Ginebra 2000 p.7

Sobreviviendo a Beijing
Gita Sen p.7

De negociadores
globales a
reguladores globales
Gigi Francisco p.8

Foro Social Mundial .. p.9

Diálogo con el PNUD
Gigi Francisco p.9

Justicia de género: GD2
Yvonne Underhill-Sem .p.10

Género y comercio... p.11

Reconstruyendo la
arquitectura
financiera global
Gigi Francisco p.11

El Banco Mundial
detiene las cuotas de
servicios básicosp.12

Campañas, Notas del
Comité Ejecutivo ...p.14-15

Actualización de la
Suscripción p.15

LA DEMOCRACIA COMO PRETEXTO

La reducción del Estado a partir de la desregulación, que va desde los intereses públicos a la regulación en términos de intereses privados, es una de las principales fuentes de preocupación. Con la privatización de las acciones e industrias del Estado parece haber una menor intervención estatal en la producción y la distribución de bienes y servicios. Conjuntamente hubo un aumento en nuevas regulaciones del Estado, subsidios e instituciones que son diseñadas para promover un ambiente facilitador de industrias privatizadas.

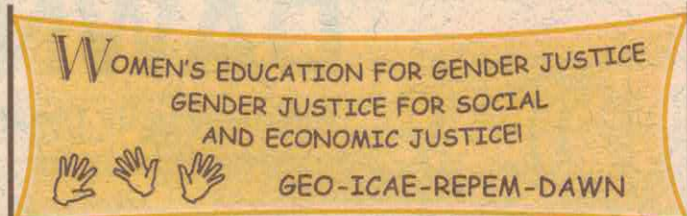
La realidad que atraviesan las mujeres pobres revela que la reorganización del Estado tiene poco que ver con un proceso de transformación social. Cada vez es más evidente que el poder del Estado está siendo erosionado en relación con los intereses públicos, pero sorprendentemente el Estado y la gobernabilidad están siendo mercadizados y despolitizados bajo el pretexto de la democracia.

APRENDIENDO A CAMBIAR LAS REGLAS

A nivel nacional, las mujeres han aprendido a lidiar con el espacio parlamentario, pero los poderes ejecutivos y judiciales tienen lógicas diferentes, que ellas deben decodificar para entenderlas y actuar en consecuencia. Los discursos sobre sus derechos les han ampliado el campo de acción, pero existe el desafío de reconstruir la ciudadanía en general y la ciudadanía subjetiva de las mujeres en particular, que es siempre desvalorizada. La efectividad legal y constitucional no es sólo responsabilidad del Estado, sino también de la sociedad civil, y se deben crear los mecanismos necesarios para alcanzarla. La participación electoral a través de las cuotas es un buen ejemplo, pero no es suficiente para alcanzar la equidad de género. Se debe trabajar más en los ámbitos macro y micro y, aunque los poderes locales tengan más posibilidades de ejercer mayor influencia, existen aún microprocesos muy conservadores.

Hay una serie de problemas relacionados a culturas políticas y experiencias históricas específicas. Por ejemplo, en muchos países del Sur, la gente suele asociar el bienestar de las personas pobres con un gobierno autoritario fuerte, y los logros no son identificados con la democracia. Muchos de estos temas no han sido entendidos en toda su complejidad por el movimiento de mujeres.

La apertura política ofrece nuevas posibilidades, pero las feministas están fragmentadas y perdiendo potencial de emancipación debido a la diversificación de los reclamos.



DAWN se unió a la marcha, durante Ginebra 2000, convocada bajo la consigna "Justicia de género y justicia económica".

Ellas deben crear canales de acción alternativos y trabajar hacia una gobernabilidad democrática progresiva, uniendo sus demandas a las desigualdades de clase, raza, género, etnia y religión. El desafío para las feministas es no sólo elaborar propuestas para las mujeres, sino también para el desarrollo de todas las personas de la sociedad, sin conformarse con el "cuarto propio".

Otros desafíos incluyen el proceso de reinención y reconstrucción del Estado, que no es peligroso en sí mismo; el peligro radica en la forma en que algunas expresiones de políticas e identidades culturales estrechas promueven el racismo, mientras otras se dividen en su oposición a la globalización.

COLABORACIÓN Y CONFLICTO

Si bien hay cierto grado de colaboración entre el aparato estatal y los movimientos de mujeres, existen también conflictos, ya que la ideología del Estado permanece fundamentalmente patriarcal y su compromiso con las mujeres tiende a relacionarse con propósitos de desarrollo. Además, ellas tienen que lidiar diariamente con actitudes burocráticas sexistas.

Un número cada vez mayor de mujeres se involucra en la política y en los procesos de toma de decisiones; pero si se pretende alcanzar logros estratégicos la calidad de su participación y la capacidad de presentar un desafío directo a los valores políticos dominantes y a los procesos dominados por los hombres necesitan mejorar. A pesar de los obstáculos, el abandono de la institucionalización del género no es una opción. Los éxitos alcanzados en el advocacy legislativo y político indican que la contestación y la negociación son posibles.

El espacio global crea oportunidades para expresar nuevas ideas, reformular las prácticas democráticas de los movimientos de mujeres y promover la agenda de advocacy. Además, posibilita la formación de nuevas alianzas estratégicas a niveles globales para llevar adelante la igualdad en las relaciones de género al núcleo de la reestructuración política.

DAWN ha producido un video documental para ampliar el debate global sobre gobernabilidad, democracia y desarrollo social” dijo el doctor Zola Skweyiya –Ministro para el Bienestar, la Población y el Desarrollo de Sudáfrica y presidente de la Comisión de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social– en el lanzamiento de *Mercadización de la gobernabilidad*, agregando que DAWN no podía haber elegido un tema más relevante ni más apropiado en el marco de Ginebra 2000 para lanzar su plataforma.

“Hoy somos testigos de varias formas de conflictos políticos y de gobernabilidad, y de distintas crisis en todo el mundo, algunas relacionadas con las constantes luchas de los pueblos por sus democracias y su liberación, pero muchas aparecen como atentados contra procesos e instituciones democráticas que fueron duramente alcanzados” dijo Skweyiya.

“Hay una crisis en la gobernabilidad global. Vemos la expansión del papel de la gobernabilidad de instituciones globales no transparentes que son críticas en la formación de políticas nacionales. Existe también la preocupación de que la ONU, que se supone espacio de la gobernabilidad global, está luchando en su seno por políticas internacionales y acuerdos capaces de asegurar la paz, la democracia y la justicia social”, agregó. “Las críticas y los desafíos que ustedes ofrecen en su plataforma serán vitales en la expansión del debate global sobre la gobernabilidad, democracia y desarrollo social.”

El ministro Skweyiya se mostró de acuerdo con el fuerte llamado de DAWN por los derechos de las mujeres y la justicia de género, para que sean ubicados en el centro de la reestructuración política para la transformación social: “Alabo su llamado a la acción para la reformulación del poder y de las políticas basadas en una nueva ética global para la gobernabilidad económica, y el reclamo que hacen al Estado para un desarrollo más humano. Quiero expresar mi más sincera admiración y felicitar a todas las mujeres del Sur que participaron en este proyecto tan importante sobre la gobernabilidad, particularmente a su coordinadora global, Vivienne Taylor.”

Y permite la creación de canales para consolidar un sistema global que garantice los derechos de las personas.

Los desafíos que enfrentan las feministas incluyen entender cómo pueden trabajar con los sistemas autoritarios quienes aspiran a formas democráticas de gobernabilidad; cuáles son las condiciones bajo las cuales –ellas y los movimientos de mujeres– pueden asegurar su autonomía frente al Estado usando los espacios políticos para nuevos logros, esto es, cómo comprometerse para lograr el cambio sin ser cooptadas, cómo asegurar la transparencia, la rendición de cuentas y la representatividad mientras se persiguen los objetivos propios dentro del Estado.

CAMINANDO HACIA ADELANTE

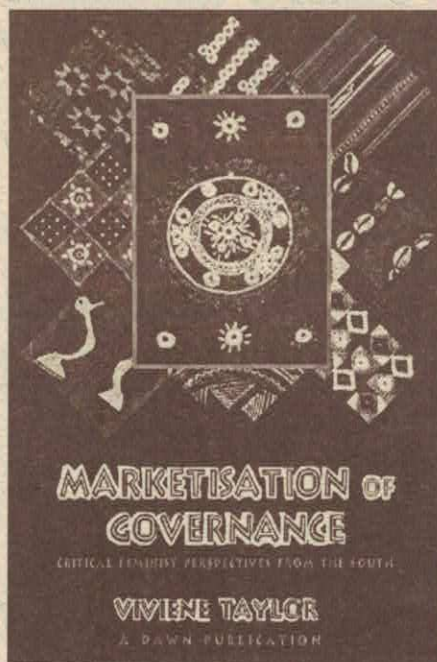
El movimiento feminista y las organizaciones progresistas necesitan colocar en el debate el hecho de que existen aspectos fundamentales no negociables para la supervivencia de las personas. Estos son: la alimentación, los servicios de salud, la

educación, el derecho a participar en procesos de toma de decisiones que afecten la vida de las personas; un trabajo que sea humanizante –y no deshumanizante– y que sea valorado.

Estos son los objetivos por los que se reclama al Estado y se le pide que se transforme hacia un desarrollo centrado en las personas.

Las mujeres en el Sur han sido las perdedoras en las negociaciones que tuvieron lugar en la OMC y en los sistemas económicos de gobernabilidad en el ámbito global. Ellas reclaman la gobernabilidad y buscan asegurar que los Estados actúen de acuerdo a los intereses de la gente y al mismo tiempo se dan cuenta que el terreno de acción esta convirtiéndose en un campo de lucha. Pero mientras se involucran en este proceso necesitan asegurarse que los objetivos colectivos de su lucha no sean difusos ni débiles. Frente a esto reafirmamos que el Estado no es una estructura monolítica, que los sistemas de gober-

nabilidad pueden modificarse para que el sueño de alcanzar la liberación personal, nacional e internacional pueda ser alcanzado.



VIVIENE TAYLOR EN GINEBRA 2000

Viviene Taylor describió así las razones por las que DAWN entró en el debate y en el proceso que llevara al análisis global en el lanzamiento de Ginebra 2000:

‘**D**AWN y las mujeres del Sur hemos prestado atención a las tendencias que aparecieron después del colapso del bloque del Este: el cambio en el mapa político, el resurgimiento del fundamentalismo, el descrédito del Estado en la promoción del desarrollo, y la ascendencia de las economías neoliberales. Nuestros compromisos con las mujeres a niveles globales y nacionales revelaron las contradicciones y fracturas dentro de las instituciones globales y la forma en que éstas afectan a nuestros países y nuestras regiones.

Sentimos entonces que entrábamos en un terreno de lucha. Al comienzo percibimos que las mujeres del Sur tenían que articular una visión que reformulara los marcos analíticos para poder influir en la reestructuración política. A través de un proceso colectivo, DAWN reflexionó y revisó constantemente las experiencias de vida de las mujeres del Sur.

DAWN comenzó a rastrear los antecedentes, las vicisitudes que hemos tenido a lo largo de estos años. Al hacerlo, nos vimos desafiadas a examinar cómo nos involucramos con la Organización de las Naciones Unidas (ONU) —y con otras instituciones globales— y los logros de las Conferencias que esta organización convocó, ante todo los que apuntaron a mejorar la vida de las mujeres pobres. Hubo logros —especialmente a través de los movimientos de mujeres en El Cairo, Beijing, y Copenhague— pero se perdieron, porque no pudieron ser traducidos a cambios reales en el ámbito local.

UNA CONVOCATORIA MUY ACTIVA

Las integrantes de DAWN, en Ginebra 2000, trabajaron activamente difundiendo el panel en el cual se lanzaría la plataforma y el video *Mercadización de la gobernabilidad*.

Benedita Da Silva con DAWN

DAWN tuvo el honor de contar con la presencia de la vicegobernadora del estado de Rio de Janeiro, Benedita Souza Da Silva Sampaio, en el lanzamiento del análisis global de DAWN. Ella es una feminista brasileña negra que surgió de las favelas y se convirtió en senadora. Promovió la Educación Popular con gran tenacidad y fuerza y ganó liderazgo político. Ha tenido que confrontar una sociedad machista y racista para poder convertirse en la primera mujer negra en el Senado de su país.

DAWN fue consciente de la naturaleza dual de nuestro compromiso, ubicándose como una fuerza importante en los diferentes espacios a niveles globales, regionales y nacionales, y cuidando de mantener al mismo tiempo una distancia crítica para asegurar que, al utilizar el espacio global, nuestra lucha por justicia de género no se debilitara.

Descubrimos así que, mientras se espera que los gobiernos nacionales sean transparentes, que respondan a las necesidades de las personas y que rindan cuentas, las instituciones económicas de gobierno no lo hacen y permanecen inmóviles ante las crisis de la gobernabilidad que son características de nuestros Estados.

En la búsqueda del poder y el control, los procesos democráticos emergentes se revierten de un día para el otro, como es el caso de Eritrea, Sierra Leona y las islas Salomón, entre otros. Las personas pobres, especialmente las mujeres, postradas en la sumisión, se convierten en los dados de un juego que nunca podrán ganar. Revertir este proceso implica conocer las reglas del juego y aprender cómo cambiarlas. Esta es —y debe ser— una constante en nuestro discurso sobre la gobernabilidad.

Existe una desmovilización y una despolitización de los movimientos para el cambio, especialmente de mujeres, mientras nos ajustamos a mantener nuestras bases donantes. ¿Cómo avanzar más allá del mantra de la eficiencia, la mercadización de la gobernabilidad y de los objetivos de justicia social para poder reclamar el espacio dentro de las arenas globales, regionales y nacionales que permita llevar a las personas que han sido marginalizadas al centro de la gobernabilidad?

Hemos descubierto que existen diferentes momentos en los procesos de gobernabilidad; hay puntos de convergencia y de divergencia histórica que abren oportunidades estratégicas en los procesos de reestructuración y transformación, y que pueden ser usados para asegurar los derechos de las mujeres y de las personas pobres para una ciudadanía social plena.”

EL ANÁLISIS GLOBAL EN IMÁGENES Y PALABRAS

En el mes de junio de este año, en Ginebra 2000, se lanzó el video documental de 34 minutos *Mercadización de la gobernabilidad*, simultáneamente con el nuevo análisis global de DAWN. Wayang, un grupo de comunicación alternativa, ganadora de varios premios, que funciona en Malasia, fue la encargada de producir el video para DAWN. (Wayang significa imagen en el contexto del teatro negro.)



Wayang se ha comprometido con el trabajo comunitario con ONG desde mediados de los años 70, para empoderar a las mujeres y construir su participación a través de comunicaciones alternativas, en una nueva era en la que el acceso a la información y la habilidad para comunicarse es aún problemático para la mayoría de la población mundial. El video, como medio alternativo, es una herramienta de concientización, empoderamiento y acciones solidarias.

El video *Mercadización de la gobernabilidad* fue dirigido por T. Chee y S. Nye, y básicamente realizado en Sudáfrica y Tailandia, durante un proceso de consulta sobre Reestructuración Política y Transformación Social en las Regiones del Sur, e incluye escenas de las consultas y los talleres. En él se examina críticamente la erosión del poder y la habilidad del

Estado para satisfacer las necesidades básicas de las personas. Los temas de la globalización, el poder de las instituciones internacionales, la gobernabilidad, la democratización y el género son discutidos por varias investigadoras de cada región. Se le incorporaron imágenes tomadas en India, Nepal, Corea del Sur, Filipinas, Laos, China, Fiji y Estados Unidos, incluyendo filmaciones de marchas de protesta de gente pobre y marginalizada, de mujeres lesionadas por los conflictos armados, mujeres asumiendo acciones políticas, mostrando algunas de las dificultades que las personas enfrentan en su vida cotidiana, como hacer fila para tener agua, combustible y transporte, y las condiciones de explotación bajo las cuales trabajan muchas mujeres en la era de la globalización.

Después de su presentación en Ginebra 2000, el video *Mercadización de la gobernabilidad* fue presentado en la Expo Mundial de Hannover y seguidamente fue lanzado en Bangkok en el marco de la reunión del Comité Ejecutivo de DAWN, en julio de 2000, siempre generando gran interés y recibiendo muy buenas respuestas.

VOCES DEL VIDEO

"Las instituciones gubernamentales equiparan equidad de género con la provisión de oportunidades de acceso y participación de las mujeres en la producción de bienes y servicios que puedan contribuir a las economías, al PBI, el comercio y las reservas de dólares." Maloy Tiongson, Filipinas.

"Hablando de globalización, una de las primeras cosas que nos sorprenden en Asia del Sur, particularmente, es el aumento de la pobreza." Indu Agnihotri, India.

"Las decisiones tomadas por la OMC tienen un impacto sobre las mujeres rurales, y sobre los alimentos que ellas producen, cuando la competencia se acerca tanto a sus poblados." N'Dri Assie Lumumba, Cote d'Ivoire.

"Los problemas para las mujeres en América Latina son la pobreza, la marginación y la violencia, no sólo la violencia privada, sino también a nivel de las guerras internas." Celita Eccher, Uruguay.

"El Estado seguramente ejercerá control sobre los movimientos sociales porque no quiere 'disturbios', porque eso molestaría a los mercados y a los inversores, y veremos cómo mucho más de esto sigue ocurriendo." Chanida Bamford, Tailandia.

"Uno de los impactos clave de la globalización en Asia del Sur es ciertamente la fractura del Estado-nación. Pero para mí eso no es del todo malo; creo que hay muchas cosas que andan mal en el Estado-nación que quizás puedan ser corregidas si hay un proceso de transformación." Sunila Abeysekera, Sri Lanka.

Se pueden obtener copias del video por USD 25 (cheque bancario únicamente; embalaje y envío incluidos) en la Secretaría de DAWN ubicada en The School of Social and Economic Development, University of the South Pacific, Suva, Fiji. Por más información: dawn@is.com.fj

Marketisation of Governance: Critical Feminist Perspectives from the South por Vivienne Taylor, investigadora coordinadora del Programa sobre Reestructuración Política y Transformación Social, publicado por DAWN/SADEP (Southern African Development Education and Policy Research Unit, University of Cape Town). El libro, de 172 páginas, volumen A5, ISBN 0-7992-2019-1, está disponible en la Secretaría de DAWN ubicada en The School of Social and Economic Development, University of the South Pacific, Suva, Fiji, por USD 10 (nota bancaria únicamente) o puede ser encontrado en la página web de DAWN: www.dawn.org.fj. Por más información: dawn@is.com.fj

Edición en castellano *Gobernabilidad y mercado: perspectivas feministas sobre el poder y el Estado*. Esta publicación se presentará en el Foro Social Mundial de Porto Alegre, del 25 al 30 de enero de 2001. Por más información: repem@repem.org.uy

PANEL DE DAWN EN GINEBRA 2000

DAWN realizó un panel de discusión en Ginebra 2000, al lanzar su nuevo análisis global. Las panelistas fueron Linette Vassell, de Jamaica, consultora sobre desarrollo social que trabaja en temas de género y desarrollo de la comunidad; Shirkat Ghar, coordinadora; Farida Shabbed, de Pakistán; y cerró el evento Vivienne Taylor, coordinadora del Programa Reestructuración Política y Transformación Social. El panel fue presidido por Vanita Mukherjee, Coordinadora Regional de DAWN para Asia del Sur.

Farida Shaheed señaló los temas que son de particular interés y preocupación para las mujeres de Asia del Sur. En especial subrayó el surgimiento de políticas esencialistas, exclusivistas, basadas en identidades, catalogadas por el mundo como fundamentalistas. Afirmó además que las políticas no están únicamente basadas en la religión o la etnia, y que sorprende ver la capacidad que tienen los grupos y los movimientos para atraer a las militantes, cuando sus agendas parecen tan antimujeres y tan antidemocráticas. Estos grupos proyectan una identidad, y las personas que están de acuerdo con sus definiciones obtienen no sólo una razón de ser sino también el acceso a ciertos privilegios, beneficios, seguridad y empleo, cosas que el Estado supuestamente debe proveer.

En un mundo de identidades sociales definidas, las mujeres fueron encasilladas en lo que se creía debía ser su identidad, eliminándoles otras posibilidades y elecciones. Las políticas basadas en la identidad no tratan sobre tradiciones, sino sobre el acceso al poder y el ejercicio del control. La reducción del Estado fue selectiva; el Estado no renunció a su derecho a controlar, a ejercer el poder sobre aquellos que lo cuestionan y se le oponen. El Estado tuvo también una interacción selectiva con los grupos que se definen a sí mismos y justifican sus agendas haciendo referencia a la religión y la tradición. Un ejemplo aterrador es el aumento en los crímenes "de honor" en Pakistán.

"Las mujeres tienen que luchar por el derecho a definirse a sí mismas. En Pakistán el optimismo no es una elección, es una necesidad, una articulación que ha surgido entre algunas niñas en los poblados. La única salida a la globalización es la globalización de la solidaridad", dijo Shaheed.

Linette Vassell dijo que observaba la plataforma con cierto optimismo, porque expresa correctamente los temas internacionales más amplios, la política con mayúscula. «Pero creo que un elemento importante de nuestra reconceptualización y nuestro activismo tiene que estar relacionado con nuestro entendimiento de la política con minúscula, de las políticas que están basadas en la creciente confianza que muchas mujeres han depositado sobre nosotras, creyendo que podemos darle un cambio a sus vidas. Es un enfoque que redefine las políticas en su conjunto y estoy feliz de ver que el documento proyecta este concepto de redefinición de espacios, políticas y negociaciones.

Todo el tema de renegociar los espacios tiene que fundamentarse en el reconocimiento de que las personas tienen la posibilidad de hacer sus propias negociaciones" dijo y prosiguió con un ejemplo de un grupo comunitario rural de Jamaica que trató de negociar el suministro de agua con las autoridades locales.

Vassell señaló que en Jamaica las mujeres son conscientes de la influencia de la globalización —y los ajustes estructurales que le siguieron— y de lo que les pasó a ellas. "Pero creemos que un importante espacio para el compromiso es decir si haremos algo —y qué— al respecto." Existe también la necesidad de las mujeres del Caribe de trabajar los temas de racismo

y discriminación para ser capaces de desafiar las estructuras de dominación.

En la discusión, la ex coordinadora general y una de las fundadoras de DAWN, Devaki Jain, habló de la urgente necesidad de consolidar el movimiento mundial de mujeres, debido a la creciente violencia contra las mujeres. También se refirió a la importancia de las alianzas, por ejemplo con los movimientos de trabajadores y trabajadoras y los movimientos indígenas, para ampliar políticamente al movimiento de mujeres, y sugirió un retorno a los términos de políticas, elecciones, administración, en vez de embalarlo todo en los nuevos términos de eficiencia del mercado.

En la discusión de cierre Vivienne Taylor explicó que la urgencia ha corroborado el proyecto, no sólo por dar voz a las preocupaciones, sino por reclamar espacio dentro de los niveles de toma de decisiones más importantes. Subrayó que hubo no sólo una necesidad de consolidar las iniciativas de las mujeres en el mundo, sino también de construir fuerzas de coalición que no quedaran atrapadas en posiciones ortodoxas que retienen y crean nuevas fracturas dentro de la lucha por la justicia social y de género.

Agregó que los temas que surgieron fueron también experimentados por las mujeres en el Norte, y por esa razón DAWN afirma que la distinción Norte - Sur ya no implica una ubicación geográfica sino que designa niveles de desarrollo. Pero lo más significativo y destacado para DAWN fue la necesidad de afirmar que las mujeres del Sur tienen una visión distinta de lo que quieren que ocurra, y esa visión habla desde diversas y diferentes experiencias ubicadas dentro de contextos muy locales y micros. 🍷

"La única respuesta a la globalización es la globalización de la solidaridad."

SOBREVIVIENDO A BEIJING

Realizado por Gita Sen, coordinadora de DAWN para la investigación sobre Economía Política de la Globalización, e integrante del grupo involucrado en el proceso hacia Beijing+5 –culminado el 2 y 3 de junio de 2000 en Nueva York– y para UNGASS, realizado del 5 al 9 de junio de 2000 en esa misma ciudad. El esfuerzo de DAWN para Beijing+5 se centró en los temas económicos.

Finalmente creo que lo más importante sobre Beijing +5 es que sobrevivimos. La Plataforma de Acción de Beijing (PAM) sobrevivió también. A pesar del ataque preocupante puesto en marcha por una brigada antiderechos de las mujeres, el documento no fue debilitado, y en algunos casos realmente hubo logros.

El equipo de DAWN para Beijing+5 informó previamente (DAWN Informa, abril de 2000), que existían ciertos riesgos para la negociaciones que ya habían surgido durante la Prepcom, en marzo. La presencia de grandes grupos religiosos fundamentalistas, la dispersión de la energía causada por la misma PAM de Beijing que es en sí misma muy difusa, la debilidad de la Secretaría de la Conferencia –ya que no existe una agencia principal de la ONU que trabaje sobre los derechos de las mujeres– y de algunas delegaciones gubernamentales, y la ambivalencia dentro del movimiento de mujeres, todo esto contribuyó a dificultar aún más las tareas de los negociadores y los delegados de las ONG. Por encima de esto, las tensiones Norte - Sur continuaban siendo más fuertes, alimentadas por la intransigencia creciente del Norte en términos de comercio, deuda y otros temas económicos.

Las fuerzas reaccionarias –los fundamentalistas religiosos y sus aliados, liderados y alimentados por el Vaticano– intentaron impedir que se completara el documento. Como resultado, tuvimos la futilidad y la casi constante pérdida de tiempo mientras el reloj seguía marcando las horas y el secretariado miraba, con aire de desesperanza. Como de costumbre, fue la coalición de las mujeres la que luchó para convocar a las diferentes partes involucradas: la burocracia de la ONU, los gobiernos, otras agencias relevantes. El documento fue finalmente acordado tras un esfuerzo de 25 horas durante las cuales ONG y negociadores dieron el máximo de sus esfuerzos y habilidades.

De las doce áreas de la PAM de Beijing, medio ambiente y desarrollo sustentable tuvieron poco cambio en el documento final; otras –como salud, violencia, tráfico y derechos humanos– lograron mejores resultados, mientras que temas tales como economía y empoderamiento político recibieron atención, pero no suficiente. Más importante aún: ninguno de los logros clave de la PAM en materia de salud y derechos fueron perdidos, lo que es en sí mismo una victoria grandiosa dado el clima de las negociaciones que reinó en Beijing+5.

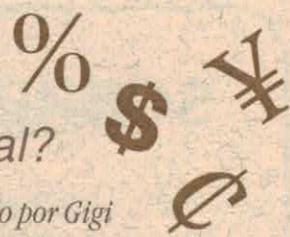
Uno de los hechos políticos más importantes fue la emergencia de Algunos Países de América Latina y el Caribe (SLACC, por su sigla en inglés). Este grupo emergió después de la frustración percibida por algunos gobiernos, más progresistas en términos de género, ante las tácticas de los conservadores dentro del G77. Aún

queda por ver si SLACC es simplemente un rayo en el cielo o si será un fenómeno más permanente, pero el grupo nacido durante Beijing+5 representó una mezcla muy refrescante de posiciones orientadas al Sur y de apoyo a los derechos de las mujeres. Para aquellas personas que hemos argumentado durante mucho tiempo que la urgencia de las mujeres en esta era de la globalización es una combinación de justicia económica y justicia de género, la emergencia del SLACC, junto a su victoria más importante en las negociaciones, fue un reconocimiento muy importante. 🌱



DE NEGOCIADORES GLOBALES A REGULADORES GLOBALES:

¿qué camino toma la liberalización financiera global?



Extracto de un documento de la página web de DAWN, www.dawn.org.fj, preparado por Gigi Francisco, coordinadora regional de DAWN para el Sudeste Asiático, quien participó de una de las recientes reuniones de las Naciones Unidas sobre El Foro de Estabilidad Económica.

Los años 90 inauguraron una era de jugadores globales. Las corporaciones transnacionales se convirtieron en competidores globales. Las comunicaciones globales y la tecnología informática y de computación hacen de quien las posee un verdadero rey. Los distinguidos diplomáticos de traje y corbata se volvieron hábiles negociadores globales. Los grupos de la sociedad civil lanzaron sus campañas globales. Y el sistema de comercio global, que llevó a la fundación de la Organización Mundial del Comercio, rápidamente puso en evidencia el papel indispensable de los negociadores globales.

Ahora la expresión en boca de todos es “reguladores globales”. Pero esto no es de ninguna manera una victoria de las ONG que quieren poner riendas a los sistemas financieros y el comercio global. Dichos reguladores globales —se estiman unos 250 miembros— están ubicados dentro del FMI. Son agrupados por reguladores que trabajan en dos incipientes organizaciones con gran influencia, el Foro de Estabilidad Financiera (FSF, por su sigla inglés) y el Instituto para la Estabilidad Financiera (FSI), ambos creados ante el reclamo urgente de los países del G7.

El FSF está compuesto por los ministerios de finanzas, bancos centrales y autoridades supervisoras de los países del G7 y los bancos centrales de Australia, Hong Kong, Holanda y Singapur, así como el FMI, el Banco Mundial, el Banco para Establecimientos Internacionales y la OECD. También lo forman tres grupos supervisores y reguladores internacionales que incluyen el Comité sobre Supervisión Bancaria de Basle y la Asociación de Supervisores de Garantías (The Basle Committee on Banking Supervision y la Association of Insurance Supervisors). El FSI, por otro lado, reúne a los representantes de los cuerpos reguladores y los jefes de regulación nacional con gerentes del sector privado. Ambos fueron establecidos inmediatamente después de la crisis asiática.

El presidente del FSF y gerente general de BIS, Andrew Crockett, hizo un resumen ante la ONU sobre el trabajo del Foro en mayo de este año, como parte de la preparación para la Conferencia de 2001 sobre Financiamiento para el Desarrollo.

En su discurso absolvió al sector privado de toda relación con la crisis financiera de Asia: “El sector privado invertirá en aquellos países que estén económicamente detenidos. Si tuviéramos que reforzar las condiciones de mercado, estos países estarían menos afectados con “el síndrome banquetey hambruna” (feast and famine).

Crockett observó que “los pequeños problemas para el crecimiento rápido pueden llevar a consecuencias mayores”. En vez de cuestionar los presupuestos que yacen detrás del crecimiento rápido en sí mismo, el aceptó como algo dado la naturaleza altamente vulnerable de los mercados financieros y el hecho de que “la competencia los hace hacer cosas que no reflejan una conducta prudente”. En su intervención reclamó

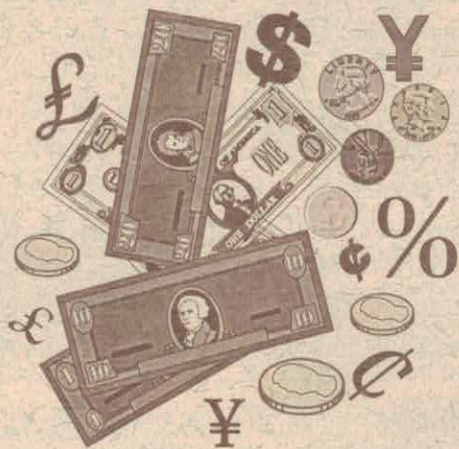
a la comunidad internacional que monitoreara y entendiera mejor al mercado financiero, para poder anticipar y disminuir el impacto de la crisis financiera.

INTRODUCIENDO LOS REGULADORES GLOBALES

Dentro del FMI, los reguladores tienen como principal tarea guiar a los países en el desarrollo, lo que se llama

“enfoque de hoja de balance (balance sheet approach), para poder asegurar que no enfrenen problemas de liquidez. Hay también una fuerte distinción entre problemas de liquidez y solvencia de los países endeudados, que necesitan soluciones diferentes.

Dentro del FSF, los reguladores tienen fundamentalmente a su cargo la identificación de vulnerabilidad dentro del mercado financiero global y también la búsqueda de brechas en los estándares y códigos, que ocasionan debilidades y fallas. Su tarea consiste en proponer estándares de regulación que puedan “vender” al sector privado y a los gobiernos, convenciéndolos de que en la regulación que aspira a mercados más estables se obtienen ventajas mutuas. Estos reguladores globales al servicio de la integración económica global y la estabilidad financiera son los nuevos tecno-reparadores de nuestros tiempos.



FORO SOCIAL MUNDIAL: *cambios en la agenda*

DAWN se unió a la Articulación Feminista del Mercosur (Grupo del Sur) para cambiar la agenda del Primer Foro Social Mundial (FSM) e incluir panelistas feministas en los eventos principales del Foro. El Comité Organizador Brasileño aceptó totalmente los cambios.

DAWN formará parte de este Foro, un nuevo encuentro anual para la promoción de los derechos humanos, la justicia social y el desarrollo sustentable, que se llevará a cabo en Porto Alegre, Brasil, del 25 al 30 de enero de 2001, y que fue planeado para que tuviera lugar en forma paralela al Foro Económico Mundial, que se realiza cada año en Davos, Suiza.

Nuestra anterior coordinadora general, Peggy Antrobus, junto a Sonia Correa, Celita Eccher y Gigi Francisco representarán a DAWN en el FSM y se espera que otras integrantes de DAWN asistan también. DAWN/REPEM se sumó a la iniciativa del Grupo del Sur para difundir la información sobre la importancia política de participar en este espacio para la construcción de una ciudadanía planetaria, y también apoyó el cambio en la agenda.

El Foro Social Mundial pretende funcionar como un espacio para construir alternativas económicas, intercambiar experiencias y reforzar las alianzas Norte - Sur y, a su vez, busca movilizar a la sociedad civil internacional. Se desarrolló como consecuencia de un movimiento internacional en crecimiento que luchó por una mayor participación de las sociedades civiles en las instituciones financieras internacionales, tales como el FMI y la OMC. Estas instituciones han estado tomando decisiones y afectando las vidas de las personas alrededor del mundo por décadas, sin un sistema claro para la rendición de cuentas y para la participación democrática.

El Comité Organizador Brasileño está construyendo alianzas con las organizaciones en las Américas, África, Asia y Europa para desarrollar el Foro. Los temas a discutir incluyen la construcción de políticas económicas que promuevan el desarrollo humano, la influencia de las corporaciones multinacionales en las comunidades locales, y la articulación en contra de la discriminación por raza y género. Los cuatro temas principales son la producción de riquezas y el acceso a ellas; la sustentabilidad, la sociedad civil y la arena pública, y democracia y poder ciudadano. El Foro no será un ámbito de toma de decisiones, pero quienes participen en él podrán difundir sus propuestas desde reuniones organizadas. Al final del Foro habrá un gran acto público.

Para contactar al Comité Organizador del Foro Social Mundial: Rua General Jardim, 660 8º andar, San Pablo, Brasil, DEP 01223-010, E-mail: forum@forumsocialmundial.org.br; Sitio web: www.forumsocialmundial.org.br

DAWN EN EL DIÁLOGO CON EL PNUD

DAWN fue una de las organizaciones de la sociedad civil representadas en el panel de diálogo con la Mesa Ejecutiva del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo/Fondo de las Naciones Unidas para Actividades de la Población, en el marco de su reunión anual en Ginebra, en junio de 2000. Las discusiones se centraron en la posición estratégica del PNUD en una serie de temas que incluye la globalización, la reducción de la pobreza, su relación con las organizaciones del Bretton Woods, y la gobernabilidad. La coordinadora de DAWN para el Sudeste Asiático, Gigi Francisco, pidió al PNUD que reformulara los debates sobre el desarrollo a partir del Informe sobre el Desarrollo Humano, y que trabajara en conjunto con las organizaciones de la sociedad civil.

"El actual estado de las Naciones Unidas está lejos de ser un ambiente facilitador para promover programas y políticas claras, cohesivas y agudas para la reducción de la pobreza", comentó Francisco. "La PAM y los Compromisos de Copenhague sobre Desarrollo Social reúnen una serie de principios que dan forma a un nuevo mundo. Sin embargo, nuestro análisis global muestra que los logros alcanzados a través de la participación y el advocacy estratégico están perdiéndose, porque no se han traducido en reales cambios a nivel local.

"Desde una visión más crítica, quizás juzgando desde el documento final de Beijing+5 y en vista de las dificultosas negociaciones en el de Copenhague+5 (Ginebra 2000), podemos decir que algunos países están dando la espalda a consensos globales más amplios sobre desarrollo global, los que incluyen derechos de las mujeres e igualdad de género; una tendencia perturbadora y hasta peligrosa. Los gobiernos del Norte y del Sur son culpables del retroceso de algunos compromisos, lo que nos advierte sobre la necesidad de una auditoría global más integradora de los variados compromisos globales desde el punto de vista de la reducción de la pobreza". A su vez Francisco sugirió que el PNUD articulara en términos más claros sus compromisos en relación a la transversalización por género, diferenciándose de las políticas y programas del Banco Mundial.

Los panelistas se mostraron críticos del sistema de las Naciones Unidas como un todo y expresaron su preocupación ante la pérdida legítima de poder, el cual ha sido transferido a otras instituciones en las cuales los países en vías de desarrollo y los CSO no pueden influir. El administrador del PNUD, Malloch Brown, concluyó reiterando un compromiso con "el derecho al desarrollo", y dijo que haría todo lo necesario "para asegurar que el trabajo de género a nivel de los países crezca."

JUSTICIA DE GÉNERO: *una mirada crítica feminista*

Yvonne Underbill-Sem, coordinadora regional de DAWN para el Pacífico informa sobre la participación de DAWN en el Diálogo Global 2 (GD2, por su sigla en inglés) en la Expo 2000, realizada en Hannover en julio de 2000. El GD2 se basó en el tema Gobernabilidad Responsable en una Sociedad Global y DAWN trabajó con UNIFEM para organizar una sesión sobre Gobernabilidad Responsable para la Justicia de Género.

Cuando se deja la justicia de género fuera de la agenda, se están dejando de lado muchos otros principios democráticos fundamentales, como por ejemplo la democracia, la participación y la equidad. Aquí radica la importancia de una mirada crítica feminista. También se corre el riesgo de que la justicia de género se transforme en "tarta de manzana y maternidad".

La coordinadora de la investigación sobre Economía Política de la Globalización, Gita Sen, abrió la sesión con un resumen de las preocupaciones temáticas de DAWN en los años 80, caracterizado por la urgencia de incorporar al debate macroeconómico perspectivas de género que surgen de las experiencias de vida de las mujeres en el Sur. Hacia fines de los 90 DAWN estaba ya elaborando sobre el desafío de establecer conexiones entre las políticas del cuerpo a través de los derechos sexuales y reproductivos, y las políticas de la macroeconomía, particularmente la globalización. Otro aspecto de la acción de DAWN descrito por Gita Sen fue la cuestión de cómo DAWN decide con quién trabajar y cómo esto ha cambiado en el tiempo. En 1995 se volvió más claro que DAWN estaba hablándole a los que habían sido convertidos a la justicia de género y no estaba haciendo grandes progresos sobre sus intentos sistemáticos de transversalizar los argumentos, a pesar de las serias brechas que tenían en materia de justicia de género estos marcos de trabajo analítico.

La consejera especial de la directora de UNIFEM, Diane Elson, habló en el contexto de la rendición de cuentas y de la gobernabilidad económica, centrándose en la importancia de tratar los presupuestos nacionales como espacios prácticos desde los cuales se puede instrumentar la justicia de género. Compartió ejemplos innovadores de presupuestos, así como de la importancia de reconocer la magnitud y las características particulares de la "economía del cuidado". Se refirió a los desafíos particulares de trabajar con las limitaciones de las estructuras macroeconómicas desde la perspectiva del activismo.

Hacia el final de la primera sesión el grupo se enriqueció con una serie de preguntas clave sobre cómo trabajar para una agenda transformadora genuina; cómo se pueden construir y mantener nuevas articulaciones entre movimientos progresistas; cómo se puede usar una claridad conceptual en la integración

del género en la aplicación práctica de los programas, proyectos y políticas; y cómo podemos prestar atención a la justicia de género, de cara a las urgencias de la pobreza, sin olvidarnos de los cortos plazos dentro de los cuales tenemos que actuar.

En el curso de la discusión, las personas presentes cuestionaron algunos supuestos y debatieron sobre muchos temas. Por ejemplo, hasta qué punto los debates de género han alejado su énfasis de los logros alcanzados por los movimientos de mujeres; los impedimentos para encontrar las palabras apropiadas al expresar las preocupaciones en términos de justicia de género; las formas contradictorias en que las mujeres son representadas en los nuevos espacios democráticos; las dificultades de puntualizar aquellas relaciones interpersonales de poder entre hombres y mujeres en las cuales ellas continúan siendo oprimidas; y las contradictorias características de la dicotomía de las políticas Norte - Sur.

Las personas presentes expresaron un total apoyo a la importancia crítica de una democracia transformadora y participativa. En principio no fue necesario preguntarse sobre "género y comercio", "género y pobreza", "género y..." sino que se consideró mucho más útil el ser vigilantes de los procesos de democracia y gobernabilidad, a través de una mirada crítica feminista.

En la sesión final hubo un retorno a la pregunta específica de cómo alcanzar la justicia de género dentro de nuestro trabajo. Esto fue mencionado al comienzo explicando cómo el diálogo podría conformar un proceso participativo de base a través de una discusión sobre los "entretelones" inherentes a la organización de la comunidad. Mientras que el buen cuidado es necesario para asegurar los procesos democráticos, la sustancia de cualquier política y programa resultante tiene que ser también interrogada de cerca.

En conclusión, se reconoció la importancia de las complejas constelaciones de poder que constituyen todas las interacciones. Ya no es una cuestión de dos o tres dinámicas de poder. Por el contrario, fue importante rastrear y entender las constelaciones multidimensionales de poder cuando las coaliciones se conforman. La intervención rutinaria puede ser entonces sustituida por un cuestionamiento más estratégico sobre la justicia de género. 🌱

RED DE GÉNERO Y COMERCIO

INVESTIGACIÓN, *ADVOCACY* Y ALFABETIZACIÓN

La Red Internacional sobre Género y Comercio fue establecida a través de un proyecto de colaboración de DAWN/Caribe y el Centre of Concern (COC). Esta red trabaja en investigaciones regionales y globales y cuenta con metodologías apropiadas, un sitio web y materiales para *advocacy* y alfabetización.

A pesar de la creencia de que el comercio es neutral en relación al género, el trabajo de 20 años de las economistas feministas, activistas y expertas en alfabetización económica y en ajustes estructurales, ha establecido claramente que todos los temas de la macroeconomía tienen un impacto de género.

DAWN/Caribe y el COC auspiciaron un Seminario de Planificación Estratégica de Mujeres sobre Comercio en Grenada, para tratar el desafío de desarrollar un trabajo y dirigirlo hacia el comercio y la inversión. El seminario, que fue realizado a continuación de la Tercera Reunión Ministerial de la Organización Mundial del Comercio en Seattle en noviembre de 1999, reunió a 48 feministas economistas, activistas y especialistas en alfabetización económica.

Para facilitar las directivas propuestas en la reunión, se estableció un Comité Ejecutivo con representantes regionales y puntos focales: África, Mohau Pheko; América del Norte, Lynda Yanz; Asia, Marina Durano; Caribe, Nelcia Robinson; Europa, Janice Goodson Foerde; América Latina, Coral Pey; y el Pacífico, Atu Emberson - Bain y Amelia Rokotuivuna.

Cada región desarrollará su propio proyecto de investigación, estrategias de *advocacy* y alfabetización económica basados en prioridades y necesidades regionales. Mariama

ECONÓMICA



Williams y Yassine Fall coordinarán la investigación y la alfabetización, que se centrará en asegurar un marco de trabajo integrador que enfatice perspectivas comparativas y refuerce la organización estratégica global y el *advocacy* en política económica. Se estableció asimismo un Secretariado—actualmente ubicado en el COC en Washington DC—con María Riley y Alexandra Spielloch del COC, Peggy Antrobus de DAWN como consultora y Charmaine Samaraweera, también del COC, como asistente de administración. Mariama Williams estará también en el Secretariado por seis meses. El Secretariado se encargará cargo de todas las comunicaciones de la red.

Una reunión de investigación está planeada para el comienzo de 2001 y otra, sobre alfabetización y educación popular, será realizada en Lusaka, Zambia. La red se centrará en la OMC, el Área de Libre Comercio de las Américas, la Convención de Lome y la Cooperación Económica de Asia Pacífico y, a su vez, trabajará sobre otros eventos, acuerdos e instituciones internacionales importantes que impactan a las regiones. El Secretariado será el punto focal para el *advocacy*. 🍀

RECONSTRUYENDO LA ARQUITECTURA FINANCIERA GLOBAL

La coordinadora del Sudeste Asiático para DAWN, Gigi Francisco, sigue el tema de los desarrollos y las políticas de UNCTAD. Ella participó del Caucus Plenario de ONG para UNCTAD X en Bangkok en febrero de 2000 (DAWN Informa, enero de 2000) y en junio siguió los debates en el Diálogo Global 2 en la Expo de Hannover 2000.

En el GD2, el mensaje de Yilmaz Akyuz—director de UNCTAD, del Departamento de Políticas de Desarrollo y Macroeconómicas— fue que el poder del FMI necesita ser recortado. Akyuz sugirió que se limitara la participación del FMI en la resolución de la crisis de la deuda, o que ni siquiera

participara. Prosiguió afirmando que las grandes reformas del sistema financiero internacional son posibles si se encuentran formas de gobernabilidad que regulen los diferentes sistemas. A menos que hubiera una iniciativa global para construir una nueva arquitectura financiera, las economías del Sur serían abandonadas a su suerte para defenderse de las presiones del mercado, de instituciones multilaterales y de los países desarrollados. Reconoció que los países en vías de desarrollo se opondrían a un rápido cambio en el papel del FMI, por lo tanto la





reducción tiene que ser hecha poco a poco y acompañada de un amplio proceso de consulta. Los diferentes regímenes financieros en el Sur varían considerablemente, por lo tanto habría espacio para maniobrar.

Akyuz propuso una serie de componentes para un marco de trabajo

global sobre el cual establecer una arquitectura global financiera nueva, que incluya un acuerdo del derecho de los países en vías de desarrollo a recibir concesiones de transferencias de ingreso de los países desarrollados; un mecanismo claro para reconocer los derechos de los países deudores; el reconocimiento de que la globalización ha procedido en una forma altamente selectiva; un código de conducta o estándares internacionales para inversores extranjeros; y la instauración de una clara rendición de cuentas de las instituciones de Bretton Woods y de la Organización Mundial del Comercio.

El presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Enrique Iglesias, apoyó en el debate el llamado a una mayor transparencia de los mercados financieros. También dijo que se necesitan buenos bancos centrales a nivel nacional para asegurar la liquidez, seguido esto de una serie de reglamentos internacionales reforzados, una tarea que ahora es llevada a cabo por el Foro de Estabilidad Financiera (FSF).

Cuestionado por la exclusividad de los miembros del FSF, Iglesias dijo que los países en vías de desarrollo deberían participar en ese Foro y explicó a algunos países de América Latina cómo pueden conseguir que uno de sus representantes sea admitido como miembro.

Respecto a la movilización de recursos para el desarrollo social, Iglesias habló del deseo de desarrollar proyectos de micro financiación en un contexto de gobernabilidad descentralizada. Admitió que no es fácil atraer a los inversores privados para que coloquen dinero en el sector social, pero dijo que esto podía mejorarse si las unidades locales administrativas tuvieran más poder para adquirir y manejar los recursos. Comentó que los fondos públicos seguirán siendo la inversión dominante en servicios sociales, como salud y educación, y que esto no será igual para el caso de vivienda y agua potable.

BANCO MUNDIAL: no al pago de servicios básicos por parte de personas pobres

El Banco Mundial deberá dejar de alentar a los países deudores que cobran a las personas pobres por servicios de salud y educación. El Banco Mundial ahora reconoce que estas cuotas impiden que muchas personas obtengan los servicios básicos.

El cambio surgió como parte de la presión ejercida por Estados Unidos, grupos antipobreza del Sur y otros. El Congreso de Estados Unidos adoptó una medida el 25 de octubre de 2000 que establece que el país se oponga a cualquier préstamo por parte del FMI, el Banco Mundial o cualquier banco regional de desarrollo que incluya usar cuotas o cobros por servicios sobre las personas pobres para educación o atención primaria de salud. Los cuidados primarios de salud incluyen esfuerzos para prevenir y tratar el Sida, la malaria, la tuberculosis, y el bienestar maternal e infantil en conexión con programas de préstamo.

El Banco Mundial ha anunciado que está en vías de eliminación de la imposición de cuotas aplicadas a los servicios básicos de todos los programas de préstamo. El Banco Mundial debe ayudar a los países a encontrar fuentes para financiar la salud después de dismantelar las cuotas.

Muchas personas se han quejado de que los consejos del Banco Mundial terminan a menudo afectando a las personas pobres. El cambio en las cuotas es una de las últimas políticas de reversión del Banco Mundial, que ya no presiona a los países para que abran sus mercados capitales y ha reducido o eliminado los préstamos para proyectos de explotación de minas y producción de aceite, bajo la presión de los grupos ambientalistas.

En base a las recomendaciones del Banco Mundial, los países en vías de desarrollo han estado imponiendo cuotas desde 1987 para poder disponer de fondos para los servicios de salud y poder alcanzar los niveles de déficit fiscal establecidos por el Banco Mundial y el FMI.

El director de los Programas de Pobreza del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, Stephen Browne, dijo que la experiencia mostró que las cuotas actuaban como un freno para la educación y la salud universales. En Uganda las personas en promedio ganan menos de un dólar por día, y el número de niños/as que asisten a la escuela se duplicó inmediatamente después que se quitaron las cuotas

Revisión de un libro

HAY AÚN MUCHAS SERPIENTES EN EL PARAÍSO

No *Paradise Yet (Aún no hay Paraíso)* es el título de un nuevo libro publicado por el Instituto Panos y Zed Books, que apunta a la generación de feministas contemporáneas que, digámoslo de una vez, se están volviendo mayores. A pesar de las esperanzas y el trabajo duro de aquellas que fueron a las primeras Conferencias de las Naciones Unidas sobre la Mujer, de quienes hicieron mucho lobby durante tanto tiempo para alcanzar la justicia de género y la justicia económica, la democracia participativa y el fin para la violencia y desigualdades que se ven en el Sur, aún no hemos alcanzado el estado paradisíaco.

Irónicamente, son los países del Sur quienes dan la imagen más paradisíaca: calor, abundancia y, en algunos casos, mujeres al servicio de los hombres. Hay muchas serpientes en el Paraíso, incluyendo la patriarquía, la discrimi-

“Conocí a una mujer con tres niños que se mantenía sola. Sus hijos no quisieron registrarse en la escuela con el apellido paterno. Ellos nunca habían visto a su padre, quien se había casado con otra persona. Cuando la mujer intentó inscribir a sus hijos en la escuela con su apellido le respondieron lisa y llanamente: ‘No podemos permitir eso. Nuestra sociedad no lo admite.’” Asesora legal, Bangladesh

anuales de 8 dólares en las escuelas en 1997. En Malawi, que es aún más pobre, hubo resultados similares. Las cuotas mantenían a los/as niños/as alejados/as de las escuelas, especialmente a las niñas, y negaban el cuidado a los enfermos, resultando en un sufrimiento evitable.

Las críticas al uso de cuotas explican que la abrumadora evidencia revela que estos resultados en la negación de los cuidados, y en la supuesta exoneración de cargos para las personas pobres, falló constantemente. Las exoneraciones debían asegurar que las personas pobres pudieran obtener los servicios en forma gratuita, mientras que aquellas que pudieran pagar lo debían hacer. Sin embargo, las personas pobres y no educadas, no saben cómo manejarse a través de sistemas complicados.

Aunque la eliminación de las cuotas no resolverá los problemas intrincados de salud y educación en los países más pobres, su desaparición implica la caída de un gran obstáculo.

minación sexual, las leyes hostiles y la violencia que enroscan a las mujeres hasta exprimir las.

Judith Mirsk y Mary Radlett editaron este libro que examina algunas de las áreas, muchas de las cuales coinciden con las áreas críticas de acción de Beijing, donde las reformas sociales y legales

son de primera necesidad. Las mujeres periodistas del Sur, han investigado y escrito historias sobre las mujeres y sus luchas para cambiar las bases injustas en el matrimonio, el divorcio y la custodia de los/as hijos/as; para legislar en contra de la violencia doméstica; para

reconocer el derecho a la tierra de las mujeres; para combatir la discriminación en el lugar de trabajo; para acabar con el acoso sexual en las instituciones educativas; para crear una conciencia sobre las necesidades de las personas jóvenes y para hacer conscientes a los hombres de sus responsabilidades en el matrimonio y en la crianza de los/as hijos/as.

Las editoras dicen que muchos de los informes dejan claro cómo las mujeres son a menudo penalizadas de forma muy distinta que los hombres por transgredir normas sexuales y conductas reproductivas de la sociedad. Se espera que las mujeres del Caribe sean “fuertes” a cualquier costo y pueden ser censuradas por no tener un/a hijo/a; en Bangladesh las mujeres divorciadas a menudo pierden la custodia de sus hijos/as; en Pakistán, falsas acusaciones de adulterio en contra de las personas que eligen su propia pareja en el matrimonio, pueden acabar en castigos muy severos; en Kenia las mujeres que estudian se han casi recluso en sus hogares y asisten a clase únicamente cuando es absolutamente necesario; en México el test del embarazo es parte de la rutina para obtener un empleo y es muy común que se obligue a las embarazadas a renunciar a su trabajo.

Claramente, las mujeres no han alcanzado aún el Paraíso en la Tierra. Pero hay una luz de esperanza en las historias de aquellas sociedades que han sido osadas y comprometidas en la acción para el cambio. Por lo tanto, quizás, no sea demasiado tarde. En un ambiente saludable, las mujeres de mediana edad pueden estirar sus días activos hasta nuevos límites; y algunas de las feministas contemporáneas de la primera generación pueden ver ya la transversalización de género dentro de los derechos humanos y los movimientos por la justicia económica, y cada vez más equidad para todas las personas.

Para obtener el libro contactar: sales@zedbooks.demon.co, o también puede escribir a Zed Books Ltd, 7 Cynthia Street, London N1 9JF, UK.

Seona Smiles

Notas del Comité Ejecutivo

El sistema de las Naciones Unidas de Barbados y el Caribe del Este en colaboración con el Centro para Estudios de Género y Desarrollo de la Universidad de las Antillas y la Asociación Feminista para la Acción y la Investigación del Caribe (CAFRA, por su sigla en inglés) organizaron un homenaje a Peggy Antrobus, la anterior Coordinadora General de DAWN, por medio de un simposio, que tuvo lugar en Barbados del 9 al 10 de noviembre de 2000, sobre el trabajo de Peggy Antrobus, en reconocimiento a su contribución al desarrollo y crecimiento del movimiento de mujeres en el Caribe desde 1975 a la fecha.

Peggy Antrobus fue fundadora de DAWN en 1984 y su Coordinadora General desde 1990 hasta 1996 (ver www.dawn.org.fj)

El PNUD y UNIFEM dijeron que el impacto del accionar de Peggy Antrobus sobre el debate de género en la región fue el centro del simposio, el cual mostró cómo su trabajo influenció y dio forma al discurso, desde los inicios de la Década para las mujeres en 1975. Los panelistas se refirieron al contexto político y socio económico de la región y criticaron algunos temas a partir de textos seleccionados por ella.

El simposio fue un seguimiento de las actividades de Beijing+5 y otras mujeres del Caribe fueron también homenajeadas por su contribución a avanzar en el proceso de Beijing.

El Comité Ejecutivo de DAWN llevó a cabo su reunión anual en Bangkok del 28 al 31 de julio de 2000. Participaron en esta reunión: Peggy Antrobus; Kethura Babb, coordinadora del Caribe; Sonia Correa, coordinadora de la investigación sobre Derechos Reproductivos y Sexuales; Celita Eccher, coordinadora de América Latina; Gigi Francisco, coordinadora del Sudeste Asiático; Sharan Lateef, contadora; Vanita Mukherjee, coordinadora regional de Asia del Sur; Kushma Ram, asistente de coordinación y administradora; Gita Sen, coordinadora de la investigación sobre Economía Política de la Globalización; Claire Slatter, coordinadora general; Fatou Sow, coordinadora del África Francófona,



Una importante figura se ha marchado del Pacífico y del Comité Ejecutivo; nos referimos a Yvonne Underhill, quien sirvió como coordinadora del Pacífico para DAWN durante los pasados dos años y medio. Ella estableció una red de investigadoras y activistas en el Pacífico y dirigió las contribuciones de la región para el programa de DAWN sobre Reestructuración Política y Transformación Social. También representó a DAWN en el comité organizador del GD2 e integró el equipo hacia Ginebra 2000. Ahora está acompañando a su familia en Bonn. Hasta que no encontremos un remplazo para ella, Yvonne Underhill seguirá actuando como coordinadora del Pacífico Virtual desde Bonn y apoyará a DAWN en las reuniones que se realicen en Europa.

En DAWN también extrañaremos la presencia de la administradora y asistente de Coordinación, Kushma Ram, quien deja la Secretaría después de dos años. Ella ha sido una figura clave en el Secretariado de Fiji, dándole gran eficacia a los sistemas administrativos. Interpretó el espíritu y la perspectiva de DAWN en todos los aspectos del trabajo del Secretariado y se aseguró que se reflejaran en las decisiones tomadas y en las acciones seguidas. Kushma Ram tiene un master en Estudios de Desarrollo del Instituto para Estudios Sociales de la Haya, Holanda, y aceptó un nuevo trabajo en un centro en Dubai, en donde coordinará el Programa de Género.

Campañas

Las organizaciones de la sociedad civil, especialmente aquellas que trabajan sobre la OMC, están guiando una campaña liderada por la Red del Tercer Mundo, para impedir la aceptación del Acta del Crecimiento y la Oportunidad Africana (AGOA, por su sigla en inglés).

Dicha acta fue firmada por Estados Unidos en mayo de 2000 como parte del Acta de Comercio y Desarrollo de Estados Unidos, y desde allí este país ha estado presionando a los gobiernos de África para que expresen su interés en firmarla. Sin embargo, en una Conferencia en El Cairo, los ministros africanos de Comercio se opusieron a cualquier acción apresurada de los gobiernos de África para unirse al AGOA antes de evaluar sus implicancias. Un grupo de diplomáticos africanos sugirió que la sociedad civil necesita advertir de los peligros del AGOA a los gobiernos, particularmente en relación a los temas de la OMC.

La Red del Tercer Mundo está haciendo circular una fundamentación para el rechazo de este documento. Una carta para firmar será difundida por la Red en forma electrónica, informando a las ONG sobre esta amenaza. La Red puede ser contactada en: twnafrica@ghana.com

DAWN ha firmado una campaña para impedir que el gobierno de Australia quite el petróleo y los recursos de gas que son propiedad de las personas de Timor Oriental. A través de un tratado de Zona de Cooperación que Australia firmó con Indonesia, ambos manejan la explotación de recursos y comparten impuestos sobre compañías que trabajan en la región. Pero ninguna de las áreas cae dentro de las aguas de Australia. De acuerdo con la Convención sobre Leyes Marítimas de la ONU, el límite debe ser equidistante entre Australia y Timor Oriental. Si esto se aplica, toda el Área de Cooperación cae dentro del territorio de este último. La mayor parte de la explotación de petróleo está dentro de esta zona. Australia está negociando con Timor Oriental para obtener un 50% de las regalías de esa área. Las protestas pueden hacer que se respete el límite equidistante y que todas las regalías sean para Timor Oriental, como compensación por la complicidad de Australia con Indonesia en la guerra que sostuvo durante 25 años en su contra.

Para apoyar la campaña, envíe una carta a Alexandre Downer, ministro australiano de Asuntos Exteriores: minister.downer@dfat.gov.au, o contactar a Action in Solidarity, asiet@asiet.org.au

AHORA VÍA
E-MAIL

ACTUALIZACIÓN DE LA SUSCRIPCIÓN Para suscriptores/as actuales y nuevos/as

La revista trianual de la red de DAWN, DAWN Informa, está ahora en el sitio web de DAWN, www.dawn.org.fj, y puede ser bajada sin costo.

A partir de este número, usted puede recibir la revista en forma electrónica, en formato PDF o como documento de Word, en su casilla de correo electrónico. Si quiere ser parte de la lista, envíenos un mensaje a dawn@is.com.fj y díganos qué formato prefiere.

Si desea recibir la versión de la revista impresa, necesita llenar este formulario y enviarlo por correo postal o electrónico con la información requerida:

NOMBRE: _____

DIRECCIÓN POSTAL _____

Si no recibimos esta actualización, asumimos que usted ya no desea seguir recibiendo la versión impresa de la revista. Versiones impresas de la revista pueden obtenerse gratis para las mujeres que viven en el Sur. Las personas que viven en el Norte deberán dar una contribución anual mínima de USD 20, vía cheque bancario para DAWN, School of Social and Economic Development, University of the South Pacific, Suva, Fiji.

DAWN Informa es publicada tres veces al año por Alternativas de Desarrollo con Mujeres para una Nueva Era (DAWN) como herramienta para conectar en red a sus integrantes. DAWN es una organización interregional autónoma del Sur, que actúa como red y catalizadora que apoya a los procesos alternativos de desarrollo que ponen énfasis en las necesidades básicas de supervivencia de los pueblos del mundo, especialmente las mujeres del Tercer Mundo y sus hijos/as. Suscripciones: Gratis para las mujeres del Sur. Las amigas del Norte deben realizar una contribución anual mínima de USD 20. Los/las suscriptores/as deben notificarnos en caso de cambios de domicilio, contactándose con Seona Smiles, oficial de comunicaciones, E-mail: smiles_s@usp.ac.fj o por fax a DAWN al (679) 314 770.

CONSEJO DIRECTIVO

Coordinadora General:

Claire Slatter, Fiji
Tel: (679) 313900 Int. 2183/2184
Fax: (679) 314770
E-mail: dawn@is.com.fj Ex

Ex Coordinadora General:

Peggy Antrobus, Barbados
Tel/Fax: (246) 4374235
E-mail: pan@caribsurf.com

COORDINADORAS DE INVESTIGACIÓN

Economía Política de Globalización:

Gita Sen, India
Tel: (91) 80 658 2450 Fax: (91) 80 664 4050
E-mail: gita@iimb.ernet.in

Derechos Sexuales y Reproductivos:

Sonia Correa, Brasil
Tel: (55) 21 553 0676; Fax: (55) 21 552 4050
E-mail: scorrea@ax.apc.org

Reestructuración Política y

Transformación Social:

Vivienne Taylor, Sudáfrica
Tel: (27) 21 6504221; Fax: (27) 21 4374235
E-mail: taylor94@iafrica.com

Medios de Vida Sustentables

Vivienne Wee, Singapur
Tel: (65) 258 3022; Fax: (65) 258 4050
E-mail: engender@pacific.net.sg

COORDINADORAS REGIONALES

África anglófona: Bene Madunagu, Nigeria
Tel: (234) 8723 0929; Fax: (234) 8723 6298

E-mail: gpi@fordwa.linkserv.org

África francófona: Fatou Sow, Senegal
Tel: (221) 825 0090; Fax: (221) 825 6533

E-mail: fatousow@telecomplus.sn

Caribe: Keturah Cecelia Babb, Barbados
Tel: (246) 437 6055; Fax: (246) 437 3381

E-mail: dawn@caribbean@sunbeach.net

América Latina: Celita Eccher, Uruguay

Tel/Fax: (598-2) 403 0599

E-mail: repem@repem.org.uy

Pacífico(virtual): Yvonne Underhill Sem, Samoa

Tel: (685) 20008; Fax: (685) 20231

E-mail: yju@samoa.ws

Asia Sur: Vanita Nayak Mukherjee, India

Tel: (91) 471 441534

E-mail: vanita@md2.vsnl.net.in

Asia Sudeste: Gigi Francisco, Filipinas

Tel: (63) 2 9272421; Fax: (63) 2 4260169

E-mail: gigifran@skynet.net / dawn-sea@mc.edu.ph

Al usar o reproducir cualquier material de DAWN Informa, por favor cite a DAWN (Development Alternatives with Women for a New Era – Alternativas de Desarrollo con Mujeres para una Nueva Era) como fuente.

Esta edición de DAWN Informa se encuentra disponible en el sitio web de DAWN: <http://www.dawn.org.fj>

DAWN - Development Alternatives with Women for a New Era

REPEM - Red de Educación Popular Entre Mujeres de América Latina y el Caribe

Colonia 2069

11200 Montevideo - Uruguay

Telefax: (598-2) 403 0599 / 408 0089

E-mail: repem@repem.org.uy

Página web: www.repem.org.uy

Editora responsable de la

versión en español: REPEM

Coordinación: Paz Alonso

Traducción: Alejandra Scampini

Edición y diagramación:

Doble clic · Editoras

E-mail: doblecli@internet.com.uy

ISSN1510-3730

Impreso en Artes Gráficas S.A.

Al amparo del Dto. 218/96

de la Comisión del Papel

Depósito Legal N°319.524/00